

Mason Tung: *Variorum Edition of Alciato*.

For this emblem and its English translation on the *Alciato at Glasgow* website, click [here](#).

Emblem 74.

1531	B3v	1567	(86)
1534	29	1577	278
1547	27	1583	257
1551	82	1621	329

Tumulus meretricis.¹



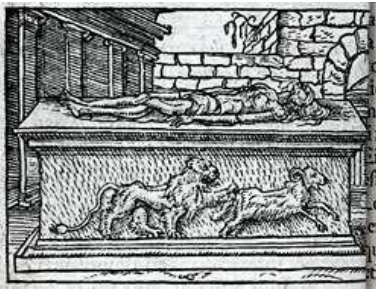





Quis² tumulus? cuia urna?³ Ephyrææ est Laidos,⁴ et⁵ nō
Erubuit tantum perdere Parca decus?
Nulla fuit tum forma,⁶ illam iam carpserat ætas,
Iam speculum Veneri cauta dicarat anus.
Quid scalptus sibi uult⁷ Aries,⁸ quem parte læna⁹
Vnguibus appræsum¹⁰ posteriore tenet?
Non aliter captos¹¹ quòd & ipsa teneret amantes,¹²
Vir gregis est aries,¹³ clune tenetur amans.

Textual Variants

¹31]TVMVLVS MERETRICIS. 51,67]Tumulus meretricis. / Διαλογισικᾶς. ²21]QVIS
³47,51,67,77,83,21]vrna? ⁴47,51,77,83,21]Laidos. 67]Laidos? ⁵31,47]& 51]ab; 67]ah
77]ah: 83]ah! 21]ah, ⁶31]forma 51,77]forma. 83,21]forma: ⁷47,51,67,77,83,21]vult
⁸31]Aries 47,51,67,77,83,21]aries, ⁹31]læna, ¹⁰31,47,21]apprensum
51,67,77,83]apprehensum ¹¹47]aptos ¹²77,83, 21]amantes: ¹³31]aries

Commentary

TEXT source: The Greek Anthology, VI.1. **PICTURE variant:** 31 shows a side view of a tomb, on top is a figure of a skeleton carved in relief, on the side frieze, a lion seizes the buttocks of a ram with his left paw. In 34, the direction is reversed, the tomb is in the shape of a slab supported by four columns, through which the background scene is visible. In front of this structure, a lion is pawing a ram as in 31, but whether they are live animals or stone statues cannot be determined. 47/83 returns to the shape of the tomb in 31 but models in reverse the skeleton and the two animals after those in 34. This design is followed in 51 where the left hand of the figure is placed over the left thigh, and in 77 with a different background. In 67, following 51 only in the figure and the animals, the tomb is drawn in a diagonal view in an indoor setting, with the animals appearing on the front frieze. In 21 the side view is returned but the top is without the sculptured figure, and the ram turning its head seems to have modeled after that in 31.

Emblem 74.	Tumulus meretricis.	Tomb of Lais of Corinth.
		
1531, f. B3v.	1534, p. 29.	1546 (nonexistent).
		
1547, n. 25, p. 27.	1551, p. 82.	1567, n. 86, p. 86.
		
1577, n. 74.	1583, n. 74, p. 257.	1621, n. 53.